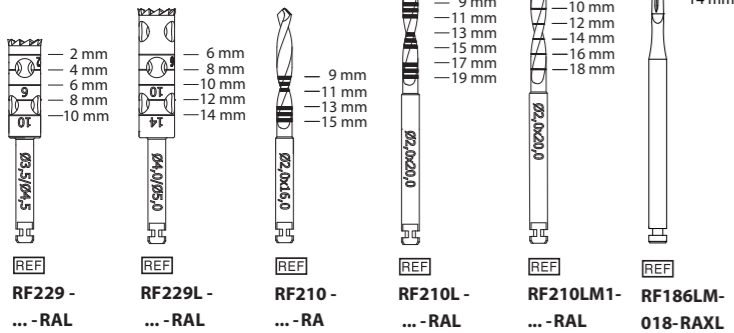




NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • www.nti.de

© NTI-Kahla GmbH Rotary Dental Instruments



UA Інформація стосовно хірургічних інструментів

Зміст:

1. Опис виробу
2. Показання хірургічних інструментів
3. Протипоказання хірургічних інструментів
4. Вказівки щодо обробки
5. Рекомендації щодо застосування

1. Опис виробу:

Шановний покупцю!

Хірургічні інструменти з позначкою "RF" на початку номеру для замовлення виготовлені з нержавіючої сталі. Інструменти з позначкою "H" на початку номеру для замовлення виготовлені із твердосплавного металу. Інструменти з алмазним покриттям виготовлені з нержавіючої сталі, а алмазне покриття нанесене гальванічним методом.

Перед застосуванням хірургічних інструментів уважно прочитати інструкцію для застосування.

Хірургічні інструменти були розроблені для застосування стоматологами з хірургічною професійною підготовкою та досвідом роботи, і тільки їм можна застосувати ці інструменти. Користувачі зобов'язані перевіряти матеріал на придатність для передбаченого застосування під особисту відповідальність. Особливо це необхідно в тому випадку, якщо мова йде про застосування, яке не вказане в інформації щодо виробу.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, обумовлені недотриманням вказівок інструкції для застосування або неналежним застосуванням.

2. Показання хірургічних інструментів

Хірургічні інструменти були розроблені для застосування в наступних сферах:

- 2.1. TissueTrimmer:** Застосовується замість електротома або скальпеля для розрізання ясенних тканин. Турбіна: >300 000 хв⁻¹
- Сфери застосування:** моделювання ясен, розширення борозни для зняття відбитків, відкриття більш глибоких порожнин шийки зуба, папілектомія, розкриття внутрішньокісткових імплантатів та ретенуваних зубів, видалення будь-яких грануляційних тканин.
- 2.2. Бори Allport:** Кулясті бори застосовують для резекції верхівки кореня зуба, обробки щільної кістки, попереднього свердління кістки, отримання кістки або для застосування методу випилювання вікна.
- 2.3. H151:** Спеціальна фреза для свердління в глибину кістки, згладжування поверхні кістки.
- 2.4. H161 Lindemann:** Фреза для попереднього свердління та згладжування кістки.
- 2.5. H162 Lindemann:** Для відокремлення та розрізання кісток, відокремлення зубів та коренів.
- 2.6. H162A:** Форма кінчика дозволяє вертикально свердлити кістку та зуби. Для відокремлення кісток, зубів та коренів.
- 2.7. H162S:** Кінчик у формі лопатки для вертикального свердління кісток та зубів. Для відокремлення кісток, зубів та коренів.
- 2.8. H166 Lindemann:** Для відокремлення та розрізання кісток, відокремлення зубів та коренів.
- 2.9. H166A:** Форма кінчика дозволяє вертикально свердлити кістку та зуби. Для відокремлення кісток, зубів та коренів.
- 2.10. H167 Lindemann:** Для відокремлення та розрізання кісток, відокрем-

лення зубів та коренів.

2.11. H254: Для надрізів кістки, через щільну та губчасту кістку, для листопо-дібних імплантатів або для розкриття нижньої щелепи з метою розщеплення кістки.

2.12. H254A: Форма кінчика дозволяє вертикально свердлити кістку та зуби. Для відокремлення кісток, зубів та коренів. Також придатний для розкриття нижньої щелепи для розщеплення кістки.

2.13. H255A: Форма кінчика дозволяє вертикально свердлити кістку та зуби. Для відокремлення кісток, зубів та коренів. Також придатний для розкриття нижньої щелепи для розщеплення кістки.

2.14. H267: Для відокремлення та розрізання кісток, відокремлення зубів та коренів.

2.15. H269: Для відокремлення та розрізання кісток, відокремлення зубів та коренів.

2.16. RF161 Lindemann: Для відокремлення та розрізання кісток.

2.17. RF162 Lindemann: Для відокремлення та розрізання кісток, відокремлення зубів та коренів.

2.18. RF163 Lindemann: Для відокремлення та розрізання кісток, відокремлення зубів та коренів.

2.19. Тригранні бори: Застосовуються для попереднього свердління перед пілотним бором та для визначення осі імплантату. Маркування глибини на триграннику вказує глибину свердління (ілюстрація).

2.20. Трепаначійний бор: Порожнистий бор застосовується для отримання аутологічного кісткового матеріалу та для експлантації. Маркування на імплантаційному борі вказують глибину свердління (ілюстрації).

2.21. Пілотний бор RF210 та внутрішній бор RF210IK з внутрішнім охолодженням: Попереднє свердління для імплантатів залежно від розміру імплантату. Після застосування попереднього бора обов'язково необхідно використовувати імплантаційний бор відповідного виробника імплантату. Маркування на імплантаційному борі вказують глибину свердління (ілюстрації).

2.22. RF81IK та RF167IK - інструменти з внутрішнім охолодженням: Кулясті бори RF81IK застосовують для резекції верхівки кореня зуба, обробки щільної кістки, попереднього свердління кістки, отримання кістки або для застосування методу випилювання вікна. RF167IK застосовують як для розрізання та свердління кістки, так і для згладжування кістки.

2.23. 361 Диск з алмазним покриттям ChirDisc: Відокремлення кістки в нижній щелепі за методом професора Хурі (Khouri) з метою розкриття кістки.

2.24. CDS1 ChirDia: Відокремлення зубів, видалення залишків кореня та частинок кісток.

2.25. CDS2 ChirDia: Відокремлення зубів, особливо придатний для видалення глибоких залишків кореня та частинок кісток.

2.26. 801 Алмазні кулясті бори: Для випилювання вікон в імплантології, шліфування кісток, резекції верхівки кореня, формування ясен для мостопо-дібних протезів.

3. Протипоказання хірургічних інструментів:

Заборонено використовувати інструменти поза сферами застосування, вказаними в пункті 2. Особливо заборонено використовувати з більшою швидкістю обертання, ніж зазначено. Заборонено застосовувати інструменти без достатньої кількості рідини для охолодження, за винятком інструменту TissueTrimmer.

4. Вказівки щодо обробки:

Інструменти постачають нестерильними, перед першим застосуванням необхідно здійснити очищення, дезінфекцію та стерилізацію інструментів. Безпосередньо після застосування занурити інструменти в ванну для очищення та дезінфекції. Тільки таким чином можна перешкодити засиханню залишків тканин. Після цього очистити, перевірити та здійснити дезінфекцію та стерилізацію наступним чином: застосувати дезінфекційний засіб, що не містить альдегіди та був ухвалений Товариством прикладної гігієни (VАН, Німеччина) чи Управлінням за якістю харчових продуктів та лікарських засобів США (FDA) або має позначку CE (ЄС). Для інструментів з нержавіючої сталі використати засіб з захистом від корозії.

Увага: У жодному випадку не застосовувати дезінфекційні засоби, які містять спирт!

Якщо необхідно, провести додаткове ультразвукове очищення (тільки в підставці, щоб запобігти пошкодженням), дотримуватися концентрації відповідно до вказівок виробника ванни для дезінфекції. Усі хірургічні інструменти також можна очищати в термодезінфекторі (використовувати підставку для борів 4063).

Перевірка інструментів: негайно відокремити та більше не застосовувати пошкоджені, деформовані або такі інструменти, які обертаються неналежним чином. Після цього запаяти, стерилізувати в автоклаві (134°C /273°F; 2,1 бар; 5 хв.) та знову застосовувати.

Звернути особливу увагу на інструменти з внутрішнім охолодженням: Для очищення водопровідних внутрішніх каналів інструментів з внутрішнім

охолодженням застосовують одноразові канюлі марки Luer Lock № 16.141, розмір 0,4x40мм. Після цього продути водою та повітрям за допомогою пісто-лета під тиском.

Німеччина: інструменти відповідають за оцінку класу "критичні B". Необхідно дотримуватися рекомендацій Інституту ім. Роберта Коха: "Профілактика інфекцій у стоматології - вимоги до гігієни" та "Вимоги до гігієни при обробці медичних виробів".

Інакше необхідно дотримуватися дійсних нормативно-правових актів та вимог стосовно гігієни у відповідній країні!

Детальні рекомендації щодо обробки згідно зі стандартом DIN EN ISO 17664
 www.nti.de

5.0 Рекомендації щодо застосування

Під час застосування для кісток інструменти можна застосовувати лише з фізіологічним розчином (натрію хлорид) 0,9%. Якщо свердлять на більшу глибину, може бути необхідно працювати з додатковим охолодженням.

Під час проведення робіт на кістках можна застосовувати лише хірургічний кутовий наконечник або наконечник з хірургічним приводом. Виняток становить TissueTrimmer, див. пункт 5.1. Необхідно уникати застосування з непридатним кутом, недостатнім прямим доступом та/або надмірним натиском (небезпека виникнення некрозів, підвищений ризик розламування).

Робоча швидкість обертання зазначена на упаковці та в каталозі, її необхідно дотримуватися.

5.1. Der TissueTrimmer (№ 2.1) завжди застосовують у турбіні зі швидкістю обертання 300 000–500 000 хв⁻¹ (більш низька швидкість може призвести до травмування, а тому її слід уникати). Вимкнути воду для охолодження. Перевірити перед застосуванням. Поверхня тканини має бути сухою, TissueTrimmer ефективно функціонує лише за цих умов. Висока швидкість обертання турбіни перетворює при контакті з тканиною кінетичну енергію (енергію руху) в тепло. При цьому робоча частина не нагрівається, тому що матеріал термостійкий. Тепло відразу відводиться в сполучну тканину, що призводить до зупинки кровотечі (гемостази). Тому можна працювати обережно та точно. Під час розширення борозни для відбитків препарувати в 2-3 рази повільніше навколо зуба, ніж під час препарування алмазним інструментом. Інструмент необхідно завжди застосовувати в одному напрямку.

У жодному випадку не можна рухатися вперед і назад. Такий метод перешкоджає коагуляції.

5.2. Для інструментів з номерами від 2.2 до 2.19 з твердосплавних металів або нержавіючої сталі, крім необхідності дотримуватися швидкості обертання, немає додаткових вказівок.

5.3. № 2.20. **Трепаначійний бор:** Бор необхідно спочатку застосовувати з обертанням вліво, доки не утвориться борозна глибиною від прибл. 1,0 до 1,5 мм у кістці. Після цього можна можна продовжити роботу в борозні з обертанням вправо. При цьому обов'язково необхідно дотримуватися максимальної глибини свердління (визначається за допомогою рентгенівського знімка), щоб уникнути травмування нервових шляхів. У висхідній гілці нижньої щелепи необхідно дотримуватися кута трепаначійного бора 15°-20° до сагітальної площини.

5.4. № 2.21. Крім вказівок стосовно швидкості обертання, немає спеціальних вказівок для пілотних борів та пілотних борів з внутрішнім охолодженням.

5.5. № 2.22. Крім вказівок стосовно швидкості обертання, немає спеціальних вказівок для інструментів з внутрішнім охолодженням RF81IK та RF167IK

5.6. № 2.23. Диск з алмазним покриттям ChirDisc: Дотримання швидкості обертання перешкоджає виникненню некрозу. Диск слід застосовувати виключно з захистом диска.

5.7. Nr. 2.24. - 2.26. № 2.24. - 2.26. Крім вказівок стосовно швидкості обертання, немає спеціальних вказівок для інструментів з алмазним покриттям.

Необхідно дотримуватися загальних вказівок для застосування ротаційних стоматологічних та хірургічних інструментів (B14-4)!

www.nti.de